

<b>STN</b>	<b>Poľnohospodárske stroje a traktory</b> <b>Normalizovaný prístup k informáciám o oprave a</b> <b>údržbe (RMI)</b> <b>Požiadavky</b>	<b>STN</b> <b>EN 16944</b>  47 0031
------------	--	--

Agricultural machinery and tractors - Standardized access to repair and maintenance information (RMI) - Requirements

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.  
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 01/18

Obsahuje: EN 16944:2017

## 125905

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky, 2018  
Podľa zákona č. 264/1999 Z. z. o technických požiadavkách na výrobky a o posudzovaní zhody a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov sa slovenská technická norma a časti slovenskej technickej normy môžu rozmnožovať alebo rozširovať len so súhlasom slovenského národného normalizačného orgánu.

EUROPEAN STANDARD

**EN 16944**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

September 2017

ICS 43.040.15; 65.060.10

English Version

## Agricultural machinery and tractors - Standardized access to repair and maintenance information (RMI) - Requirements

Tracteurs agricoles et pulvérisateurs automoteurs -  
Accès normalisé aux informations de réparation et de  
maintenance - Prescriptions

Landwirtschaftliche Traktoren und selbstfahrende  
Pflanzenschutzgeräte - Genormter Zugang zu  
Reparatur- und Wartungsinformationen (RMI) -  
Anforderungen

This European Standard was approved by CEN on 9 July 2017.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

## Contents

European foreword.....	3
Introduction .....	4
1 Scope.....	5
2 Normative references.....	5
3 Terms and definitions .....	5
4 Requirements related to RMI .....	6
4.1 General.....	6
4.2 Type of information to be provided .....	7
4.2.1 General.....	7
4.2.2 Vehicle parts .....	7
4.2.3 Reprogramming of control units.....	8
4.2.4 Tractor equipment, trailed interchangeable equipment or trailer combination.....	8
4.3 Presentation of information.....	8
4.3.1 Information medium.....	8
4.3.2 Availability of information .....	8
4.3.3 Access to information .....	8
4.3.4 Training .....	8
4.3.5 Fees / payment.....	9
5 Requirements related to OBD for third party manufacturers.....	9
5.1 General.....	9
5.2 Development of replacement components.....	9
5.3 Development of generic diagnostic tools .....	9
Annex A (informative) Example for a structure of a use case based information system .....	11
Figure A.1 — Example of structure .....	11
Bibliography.....	12

## **European foreword**

This document (EN 16944:2017) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 144 “Tractors and machinery for agriculture and forestry”, the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 2018, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 2018.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

## Introduction

In order to provide additional information on the implementation of the legal requirements specified by the EU Regulation 167/2013 and its Delegated Acts and to consider the specific conditions in the sector of agricultural and forestry vehicles, the European Commission provided CEN with a mandate to develop a European Standard (EN).

This standard includes the requirements to be fulfilled by Repair and Maintenance Information (RMI) systems as applied by the European Commission – Enterprise and Industry Directorate-general, Consumer goods - Automotive industry EC mandate M/421: “Mandate to the European Standardization Organizations for standardization in the field of vehicle OBD, Repair and Maintenance Information” (dated Brussels, 21 January 2008).

This mandate relates to the EC type-approval system for vehicles falling into the scopes of the Regulation 167/2013 and, in particular, to requirements for access to vehicle repair and maintenance information by independent operators.

The purpose of the EC Mandate M/421 is to develop a standard or set of standards which specify the requirements to provide “standardized access to repair and maintenance information (RMI)” for independent operators.

## 1 Scope

This European Standard specifies the requirements to be fulfilled by manufacturers of tractors, interchangeable towed equipment and trailers used in agriculture and forestry in order to comply with the obligation to provide non-discriminatory access for independent operators to Repair and Maintenance Information (RMI) and to provide information on On-Board Diagnostic (OBD) systems.

This European Standard specifies all organisational and technical requirements and means of verification to comply with the EU Regulation 167/2013 and its Delegated Acts with the objectives to allow the fair competition between manufacturers and between operators and to improve the competitiveness and future viability of companies with special regard to Small and Medium-sized Enterprises (SME).

This European Standard is applicable to agricultural and forestry vehicles approved (respectively to be approved) in accordance with the EU Regulation 167/2013.

This European Standard is not applicable to small series vehicles, of which the annual worldwide production of a type of vehicle is less than

- 200 vehicles in case of wheeled tractors;
- 80 vehicles in case of track-laying tractors;
- 400 vehicles in case of trailers;
- 200 vehicles in case of interchangeable towed equipment.

## 2 Normative references

Not applicable.

**koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN**